

Concord City News

THE NEWSLETTER FOR THE CITY OF CONCORD

Primavera 2009

Rincón de Noticias

Fondos de estímulo para Concord

La Ciudad está esperando la suma de aproximadamente \$1.7 millones en financiación federal de estímulo que será utilizada para reparaciones en la sección de Clayton Road entre Market Street y Oakland Avenue, así como la de otras intersecciones de Clayton Road. Es posible que los trabajos comiencen este verano. Esté pendiente de información adicional en el próximo número de *Noticias de la Ciudad*.

Limpieza de Primavera

Remueva las malezas pequeñas ahora para evitar demasiada maleza más adelante en el año. Recicle los recortes de césped, hojas, malezas y podas de jardín colocándolos en el contenedor de desechos verdes para su disposición adecuada. Si el césped y las malezas tienen más de ocho pulgadas (veinticinco centímetros), los residentes pueden recibir una citación.

Video Continuo

La nueva característica de video continuo permite a los usuarios del portal de la Ciudad ver el canal de TV por cable de la Ciudad en línea. Ahora se pueden ver en tiempo real desde cualquier computadora con acceso a Internet las reuniones de las Juntas, Comisiones y del Concejo de la Ciudad y eventos locales emitidos por el canal. Las reuniones anteriores del Concejo de la Ciudad también se encuentran en línea. Visite la página web www.cityofconcord.org.



Se realizaron múltiples talleres públicos para desarrollar un Plan de Reutilización Preferido para la Estación de Artillería Naval de Concord

Finalmente tenemos un Plan de Reutilización Preferido – ¿Qué sigue ahora?

La Ciudad alcanzó un hito importante en enero en el proceso de planificación que duró varios años para la reutilización de la Estación de Armas Navales de Concord. El Concejo de la Ciudad designó la Alternativa de Viviendas Agrupadas como el Plan Preferido de Reutilización para este sitio.

En 2006 la Armada aprobó el cierre de esta propiedad de 5,028 acres, lo cual desencadenó un proceso público de planificación en tres fases para crear un programa para su uso futuro.

Durante la Fase I del proceso de planificación en 2006, se invitó al público a aportar ideas para la reutilización de la propiedad. Se desarrollaron Metas y Principios Orientadores a partir de los aportes del público. Durante los últimos dos años, como parte de la Fase II del Proyecto de Reutilización, el público en general y el

Comité Asesor de la Comunidad (CAC) ayudaron al Concejo de la Ciudad en la conversión de las ideas provenientes de hojas de comentarios a planes reales para el uso de la tierra. Esto se logró a través de una serie de talleres de planificación y de más de 36 audiencias públicas.

En 2009, la Ciudad y la Armada iniciarán la Fase III del proyecto. En el próximo año y hasta 18 meses, la Ciudad refinará el plan preferido de Viviendas Agrupadas, finalizará la revisión ambiental, comenzará la enmienda al Plan General y completará su revisión de las aplicaciones de Transferencia para Beneficio Público (PBC). Esto ayudará a iniciar el proceso de titulación para el sitio y creará el marco para las negociaciones con la Armada en preparación para la transferencia real de la

Reuse from page 1

base. Sin embargo, el desarrollo del lugar tomará aún varios años más.

Aunque Concord y el país enfrentan retos financieros históricos, la reutilización de la Estación de Armas Navales de Concord en los próximos años es un punto brillante en el futuro de Concord. En el momento que tenga lugar la transferencia y los planes de desarrollo reales obtengan las aprobaciones de la Ciudad, se espera que la economía se haya estabilizado y recuperado. Cuando la Fase III llegue a su final, Concord estará bien posicionada para aprovechar el giro económico.

Pasos siguientes

Aunque la confirmación de las Viviendas Agrupadas como Alternativa Preferida es un hito importante en el proceso, se necesitan muchos más pasos antes de que la comunidad vea alguna construcción en la propiedad.

Como puede verse en el siguiente gráfico, tanto la Ciudad como la Armada tienen que finalizar actividades sustanciales antes de que la propiedad pueda ser transferida para un uso diferente. Hasta la fecha el

proceso ha sido un proceso transparente, y durante el próximo año y hasta 18 meses, habrá muchas oportunidades para que el público haga comentarios.

En enero, la Ciudad presentó formalmente a la Armada su Alternativa de Plan Preferido para la Reutilización, y el Plan de Asistencia a las Personas sin Techo o Desamparadas al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), según lo requería la ley de cierre de la base. El Plan de Asistencia a las Personas sin Techo o Desamparadas fue negociado con varios proveedores locales de servicios para las personas sin techo o desamparadas.

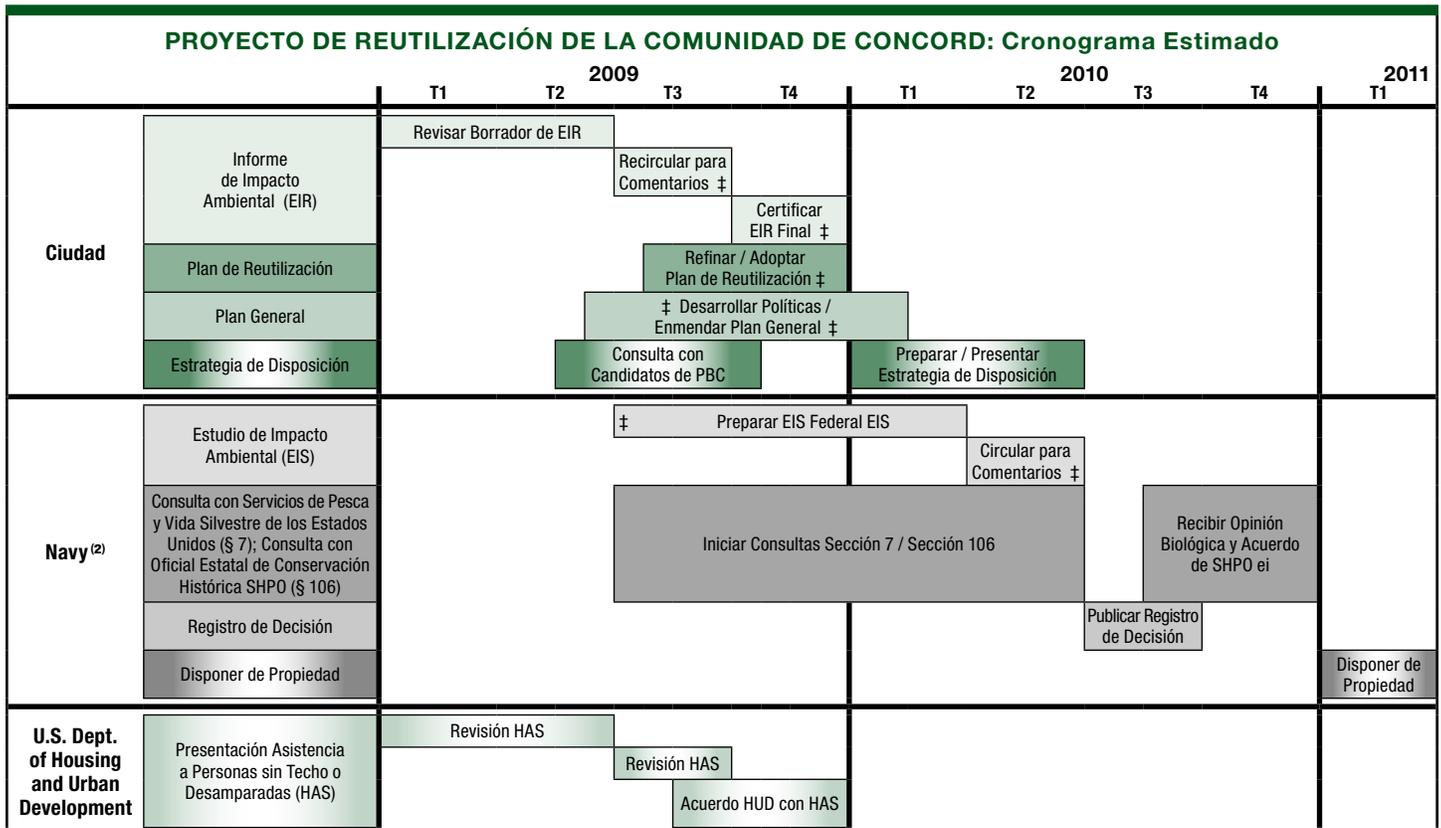
La presentación permite a la Armada proceder con la revisión federal ambiental bajo el Acta Nacional de Política Ambiental (NEPA) como se requiere antes de la venta o transferencia de la propiedad. La Armada no ha fijado fecha para expedir una Notificación de Intención (NOI) para preparar una declaración de impacto ambiental (EIS). La Armada ha señalado que podría publicar una NOI tan pronto como tenga la aceptación preliminar del HUD de la presentación de la asistencia a las personas sin techo o desamparadas.

Las fechas y lugares de las reuniones para el Estudio Público del Alcance para la Declaración de Impacto Ambiental serían anunciadas en la Notificación de Intención. La Armada tendría un año para completar su Declaración de Impacto Ambiental a partir de la publicación de la Notificación de Intención en el Registro Federal.

Durante la preparación de la Declaración de Impacto Ambiental, la Armada tiene que realizar otras dos tareas principales. Como agencia federal y propietario del terreno, debe realizar una consulta tanto con el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (USF&WS), bajo la Sección 7 del Acta de Especies Amenazadas, como con el Oficial Estatal de Conservación Histórica (SHPO), bajo la Sección 106 del Acta Nacional de Conservación Histórica (para recursos prehistóricos e históricos). Estas consultas llevarán a la expedición de una Opinión Biológica por parte del USF&WS y de una Carta de Acuerdo de la SHPO.

Mientras la Armada realiza su trabajo, la Ciudad tiene su propia lista de tareas para hacer.

Las principales acciones de la Ciudad serán cumplir con el Acta de Calidad



NOTES: (1) ‡ - Indica oportunidad para comentario formal del público.

(2) Este es un cronograma general estimado elaborado por la Ciudad basada en la reglamentación BRAC y cronogramas típicos de consulta. La Armada no ha publicado un cronograma para su programa de trabajo.

Ambiental de California, adoptar un plan final de reutilización y elaborar y presentar un plan para la disposición de la propiedad. Con excepción de la última acción, todas las tareas anteriores tendrán amplios componentes de aporte del público. Los avisos de las reuniones públicas y de las oportunidades para comentarios por parte del público serán publicados en la página web de la Ciudad, en avisos en los diarios locales y anunciados a través del sistema de anuncios electrónicos ('e-blast') de la Ciudad. El Borrador del Informe de Impacto Ambiental (DEIR) con análisis adicional de la Alternativa de Viviendas Agrupadas será publicado a principios del verano para comentarios por parte del público.

El Concejo de la Ciudad podrá adoptar oficialmente la alternativa de Viviendas Agrupadas como el Plan de Reutilización únicamente después de que el DEIR sea certificado. El DEIR igualmente apoyaría el siguiente paso de enmendar el Plan General de la Ciudad. El Plan General es el proyecto detallado para todos los desarrollos dentro de la Ciudad.

Preparación de un Plan de Disposición

En 2009-2010, el Concejo de la Ciudad elaborará un Plan de Disposición Preferida, que es una recomendación para la Armada sobre cómo debe alistarse la propiedad para venta o transferencia de la Armada a entidades públicas y/o privadas. Esto incluirá consultas con candidatos al Plan de Transferencia para Beneficio Público.

La Alternativa de Viviendas Agrupadas incluye planes para residencias, edificios comerciales y de oficinas, locales para tiendas, instalaciones educativas, parques, zonas de juegos, espacio abierto, un centro de capacitación en seguridad pública, un complejo deportivo para jóvenes, una variedad de comodidades públicas y toda la infraestructura como carreteras y fuentes de energía para apoyar el desarrollo. Parte de la propiedad puede ser transferida por la Armada a organizaciones sin ánimo de lucro, parte puede ser vendida a constructores y parte inclusive puede ser transferida a la Ciudad.

Una vez el Plan de Disposición Preferida sea aprobado por el Concejo de la Ciudad, se iniciarán las negociaciones con la Armada para finalizar el proceso de transferencia. La Armada puede entonces iniciar la venta o transferencia de la propiedad. Todos los proyectos que se desarrollen de ahí en adelante en la propiedad pasarán por el proceso estándar de revisión de la Ciudad que involucra a la Comisión de Planificación, la Junta de Revisión de Diseños y el Concejo de la Ciudad.

Seguimiento del Proceso

Se anima a los residentes a continuar haciendo aportes al Concejo de la Ciudad a medida que se adelanta el proceso y a medida que aspectos del proyecto continúan llegando ante el Concejo de la Ciudad. Específicamente, el público tendrá la oportunidad de hacer comentarios de manera formal en varios puntos, incluyendo:

- Comentario al Borrador de Informe de Impacto Ambiental recirculado
- Certificación por parte del Concejo de la Ciudad del Informe Final de Impacto Ambiental a finales del verano/comienzos del otoño
- Adopción por parte del Concejo de la Ciudad del Plan de Reutilización a finales del verano/comienzos del otoño
- La sesión de estudio del alcance organizada por la Armada al comienzo de la preparación de la revisión ambiental federal
- Reuniones del Concejo de la Ciudad y de la Comisión de Planificación sobre la enmienda al Plan General de la Ciudad para incorporar el Plan de Reutilización, y
- Como parte de la revisión ambiental federal, se requiere que la Armada solicite comentarios del público sobre sus hallazgos de impacto y mitigación propuesta

Ver el cronograma en la página 2 para períodos específicos para comentarios. Para mayor información o para inscribirse para recibir notificaciones por anuncios electrónicos ('e-blasts'), visite la página web www.concordreuseproject.org o contacte la Oficina del Proyecto de Reutilización, 671-3001. ♦

Lo que usted debe saber sobre la nueva Ordenanza para Almacenamiento de Vehículos de Recreación

En diciembre del año pasado, el Concejo de la Ciudad adoptó una nueva Ordenanza para Almacenamiento de Vehículos de Recreación (RV). Bajo esta ordenanza, ya no se permite que los RV sean guardados o estacionados en el área del frente de una propiedad residencial, sino que pueden ser guardados o estacionados en un patio lateral o trasero sobre una superficie pavimentada o con gravilla detrás de una cerca opaca de seis pies (un metro con noventa centímetros) de alto.

Una cláusula de exención en la nueva ordenanza permite que los residentes que actualmente estacionan sus RV en el frente de su propiedad obtengan una licencia que les permitirá continuar con esta práctica hasta que ya no habiten en esa residencia.

Las solicitudes de licencia ya se encuentran disponibles y lo estarán hasta el 5 de Enero del 2010. Después de esa fecha, los residentes que no tengan una licencia no podrán guardar o estacionar de manera legal un RV en el área del frente de su propiedad. La licencia únicamente aplica para el RV y la propiedad que figuran en la licencia y no es transferible. Cuando el propietario registrado se mude de la propiedad, la licencia se invalida y no se expedirán nuevas licencias.

Las solicitudes están disponibles por una tarifa no reembolsable y por una sola vez de \$80 y pueden obtenerse en el Permit Center, 1950 Parkside Dr., o por correo llamando al 671-3075.

Al recibo de la solicitud y del pago, el personal revisará la solicitud y realizará una inspección del sitio para determinar la elegibilidad. Si se aprueba, se enviará por correo un Permiso de Almacenamiento de RV.

Para más información, contacte a Curt Michael, Supervisor de Servicios al Vecindario en el 671-3117.

Concejo de la Ciudad enfrenta déficit presupuestal

El Concejo de la Ciudad se enfrenta al reto presupuestal más duro en la historia de Concord. Nunca antes las fuentes de ingreso del Fondo General de la Ciudad se habían estado amenazadas como lo están hoy día. En tiempos pasados de limitación fiscal, una fuente de ingreso pudo ver una reducción, pero esta es la primera vez que prácticamente todas las fuentes se han disminuido.

Concord está ampliamente reconocida como una de las ciudades más responsables en materia fiscal en el Área de la Bahía. Cada año, el Concejo de la Ciudad debe aprobar un presupuesto equilibrado para diez años.

Al elaborar el presupuesto el año pasado, el Concejo de la Ciudad anticipó una baja económica y factorizó una reducción en los ingresos de \$4.5 millones en el Plan a Diez Años. El presupuesto se equilibró mediante reducciones en los gastos o mejoras en los ingresos por \$1.4 millones, y el uso de \$1.8 millones de las reservas. Esta fue la primera vez en más de 10 años en que se necesitaron las reservas para equilibrar el presupuesto.

En el Plan a Diez Años, se anticipó que, a medida que la economía mejorara, la Ciudad podría reponer las reservas y continuar con el crecimiento como ha sido en el pasado. Sin embargo, la recesión actual es más profunda y de mayor alcance de lo que nadie anticipó.

¿Cuál es el problema?

El impuesto a las ventas y el impuesto a las propiedades conforman dos tercios del ingreso del Fondo General de la Ciudad. El impuesto a las ventas contribuye con el 37 por ciento y el impuesto a las propiedades contribuye el 29 por ciento. Se proyecta que el ingreso global del Fondo General se disminuya en \$7.2 millones para el año fiscal actual y en \$10.9 millones adicionales el próximo año fiscal. Aunque Concord está en una situación mucho mejor que muchas de las ciudades porque ha creado una reserva prudente del 30 por ciento, aún ese margen de seguridad no es suficiente en este ambiente económico. Depender únicamente de las reservas para solucionar el problema del presupuesto podría significar que la Ciudad se quedaría sin dinero en tres años si la economía no repunta.

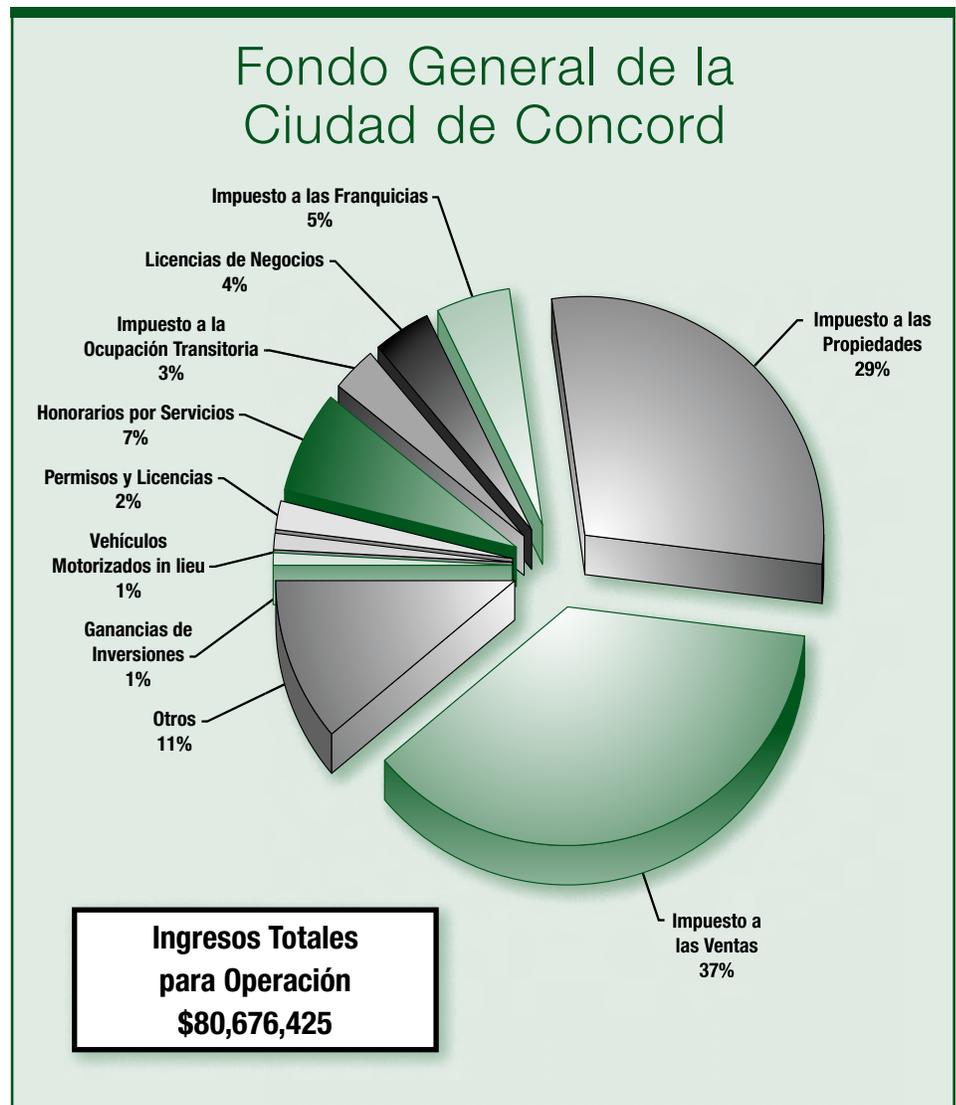
¿Qué hemos hecho en el pasado?

A principios de los años 90, la Ciudad experimentó un descenso presupuestal similar pero menos severo. Las proyecciones revelaron que en unos pocos años los gastos de la Ciudad sobrepasarían los ingresos, resultando en un déficit significativo. Esto motivó al Concejo de la Ciudad a tomar acciones serias y a poner en orden la casa financiera de Concord.

En 1995, el Concejo adoptó la Planificación Financiera a Diez Años, una herramienta para mejorar la estabilidad financiera de la Ciudad y generar un presupuesto bien equilibrado a diez años. El plan pronostica gastos e ingresos sobre un período de diez años, hace mandatorio hacer reservas de contingencia para cubrir disminuciones en los ingresos en años lentos,

y añade costos de mantenimiento y operación a todos los proyectos nuevos para garantizar que se podrán costear en el futuro.

La Planificación a Diez Años le permite a la Ciudad mirar hacia delante y entender mejor cómo las decisiones de financiación tomadas hoy tendrán impacto sobre el presupuesto en años futuros. Como resultado, la Ciudad ha podido financiar una serie de proyectos en años recientes, incluyendo el Centro de Concord para Personas de la Tercera Edad, renovación de la Piscina Comunitaria de Concord, el Parque de Patinaje de Concord y numerosos proyectos de parques y zonas de juego. El financiamiento de operaciones y mantenimiento para todos los proyectos nuevos así como de las instalaciones existentes se incluye en el Plan a Diez Años.



Durante una baja económica más reciente en 2003, la Ciudad solucionó un déficit de \$2.5 millones en el Año Fiscal 2004-2005 y el Año Fiscal 2005-2006 mediante un plan de merma que eliminó 31 puestos de trabajo y redujo los gastos de operación en aproximadamente \$1 millón. Al final del año fiscal 2006-2007, se eliminó el déficit.

¿Qué estamos haciendo ahora?

El problema del presupuesto de Concord tiene dos partes – la necesidad inmediata de recortar \$7.2 millones del presupuesto de este año fiscal, y la necesidad de reducir el presupuesto del año entrante en \$10.9 millones.

En Febrero, el Concejo de la Ciudad aprobó un plan para ponerle freno a la caída del presupuesto. El plan pide reducciones inmediatas en los gastos por \$4 millones y el uso de \$3.2 millones adicionales de reservas para equilibrar el presupuesto para este año fiscal que termina el 30 de Junio. Las reducciones incluyen el congelamiento o eliminación de puestos vacantes, por contrato o a tiempo parcial, y la reducción de los gastos operacionales y de programas.

Al planificar para el próximo año fiscal, que va de julio 1 del 2009 a junio 30 del 2010, el Concejo de la Ciudad estudiará reducciones adicionales y el uso de reservas durante los próximos tres años para llenar el bache de \$10.9 millones. La meta al revisar el presupuesto es manejar el reto de maneras que tengan menor impacto sobre la prestación de servicios a los residentes y a los negocios.

La Ciudad está examinando de manera activa cada aspecto de la manera en que conduce sus negocios para determinar dónde se pueden encontrar ahorros adicionales o ingresos mayores. El Gerente de la Ciudad está utilizando uno de los más grandes activos de la Ciudad, sus empleados, para ayudar a solucionar el problema. En Diciembre nombró un Equipo de Trabajo para la Estabilidad del Presupuesto compuesto por 23 miembros. Se presentaron al Equipo de Trabajo más de 1,200 sugerencias que fueron categorizadas, investigadas y evaluadas. Aquellas que conllevarán ahorros significativos están siendo enviadas al Concejo de la Ciudad para su revisión durante el próximo proceso de elaboración del presupuesto.

Uso de Reservas

El Plan a Diez Años de Concord supone una contingencia operacional del 10 por ciento y un fondo de reservas del 10 por ciento, o un total de reservas del 30 por ciento. Esta reserva más que adecuada fue implementada para ayudar a la Ciudad en el caso de una crisis presupuestal de la magnitud que enfrentamos hoy. Esto le da a la Ciudad cierta libertad para solucionar su reto presupuestal. En los próximos años, la reserva se reducirá en un 15 por ciento para liberar el financiamiento necesario para conservar los servicios de la Ciudad. Una reserva del 15 por ciento es adecuada para una ciudad del tamaño de Concord. Cuando la crisis pase, la Ciudad regresará

a mantener una reserva del 30 por ciento en el Plan a Diez Años.

Cómo averiguar más

Se anima a los residentes a participar en los próximos Talleres de Presupuesto en abril o mayo. En junio también habrá dos audiencias públicas. La información sobre presupuesto se encuentra disponible en la página web de la Ciudad www.cityofconcord.org.

En la página principal seleccione el ítem Budget Update (Actualización del Presupuesto) del cuadro News and Events (Noticias y Eventos). El Taller de Presupuesto y las Audiencias sobre Presupuesto serán transmitidos por televisión en los canales 28 y 29 de la TV por Cable de Concord. ♦



2009 Summer Camps For All Ages

- Family Camp • June 14 – Aug. 1
- Youth & Teen Camp • June 20 – Aug. 1
- Basketball Camp • June 14 – 20

Family Camp – Best Vacation Value Around

Prices based on a four-night stay for family of four

Disneyland	Yosemite	Camp Concord – Family Camp
\$1,692	\$1,316	\$876
Vacation Package	Vacation Package	Vacation Package PLUS: Delicious meals, campfires, beach luau, kids programs, adult happy hour, Lake Tahoe and Stateline nearby.



Youth, Teen & Family Camping Since 1967

www.camponcord.org

(925) 671-3273



Plan para visitar Kitakami, Japón con delegación de Ciudad Hermana

El programa de Ciudades Hermanas entre Concord y Kitakami, Japón, celebra su aniversario número 35 este año. Las dos ciudades alternan visitas cada cinco años. En 2004, una delegación de 46 funcionarios de la ciudad y ciudadanos japoneses visitaron Concord para celebrar el 30° aniversario. Este año, una delegación de Concord visitará Kitakami.

El programa inició en 1974 cuando dos ejecutivos de TV por cable se conocieron en una conferencia. Court Kirkeeng de Concord y Dr. Zenji Katagata de Kitakami persuadieron a líderes de sus respectivas ciudades a crear la relación Ciudades Hermanas entre Concord y Kitakami.

Se fundó una organización sin ánimo de lucro llamada Embajadores de Concord para apoyar el programa. Los miembros de la organización recaudan fondos, coordinan las visitas de intercambio con Kitakami y hacen arreglos para estadías en las casas y actividades para la delegación de Kitakami durante sus visitas a Concord.

Kitakami se encuentra localizada en el área superior del nororiente de Japón en la Prefectura de Iwate y tiene una población



Cerezos en flor en Kitakami, Japón

de aproximadamente 91,000 habitantes. La ciudad ofrece muchas atracciones turísticas tales como los cerezos en flor en el Parque Tenshochi, el Manantial Termal Geto, el Museo Oni, la Aldea Folclórica Michinoku, el Museo de Poesía Contemporánea (el único centro de esta clase en Japón) y una serie de festivales culturales. Kitakami también tiene una economía activa basada en la tecnología, los parques industriales y la agricultura.

Los Embajadores de Concord han anunciado planes para la próxima visita de intercambio, programada del 2 al 12 de octubre. Los residentes que estén interesados están invitados a inscribirse para el viaje. No se utilizan fondos de la Ciudad para patrocinar el viaje, así que los funcionarios elegidos y delegados deben pagar sus gastos.

La delegación saldrá del aeropuerto de San Francisco y volará a Tokio. El grupo tendrá dos días de para visitar lugares de interés en el área de Kyoto/Nara antes de viajar por tren a Hakone, cerca del Monte Fuji y continuar a Sendai y la Bahía de Matsushima antes de llegar a Kitakami.

La Ciudad Hermana de Concord desplegará la alfombra roja para la delegación durante su estadía de tres días. Habrá disponibilidad de estadía en casa de familias japonesas de manera que los delegados puedan vivenciar la cultura japonesa. Se han programado visitas a lugares de interés, tours y un banquete formal.

Se están finalizando los precios para el viaje. Para mayor información, visite www.concordambassadors.org o contacte a la coordinadora Mary Rae Lehman, 671-3495. ♦

Mantener las aceras despejadas es responsabilidad de todos

Concord asigna una alta prioridad a la seguridad de sus residentes. Existen varios programas financiados por la Ciudad que corrigen problemas relacionados con la seguridad, la accesibilidad y la reparación de las aceras. Adicionalmente, existen varios Códigos Municipales que se ocupan de la responsabilidad del residente para tomar acción para garantizar que el derecho de paso público no tenga ningún tipo de obstáculo.

Es importante anotar que cuando algo está obstruyendo la acera, esto obliga a los peatones a usar un camino alternativo, generalmente con el resultado de que los peatones caminan en la calle. Estos obstáculos crean un grave problema de peligro a la vida y en la Ciudad ocupan un lugar de alta prioridad para su cumplimiento.

La sección 62-32 del Código Municipal de Concord reglamenta los

obstáculos creados por los jardines. Esta sección estipula que es responsabilidad del residente garantizar que los árboles y arbustos que cuelgan sobre las calles y aceras se mantengan podados de manera que no impidan el paso del tráfico o de los peatones. Todos los árboles/arbustos que sobresalen deben ser podados a una altura de por lo menos 12 pies (4 metros) por encima de la calle y de la cuneta, por lo menos 8 pies (2.5 metros) por encima de toda la acera, y por lo menos 16 pies (5,5 metros) por encima de la calle y de la cuneta a lo largo de rutas de autobús. Los rosales que cuelgan sobre la acera no sólo crean un obstáculo sino que pueden lesionar a los peatones.

La sección 90-32 del Código Municipal de Concord reglamenta los obstáculos creados por desechos.

Esta sección prohíbe la colocación de cualquier cosa que obstaculice el libre uso o paso de cualquier calle, vía o acera.

Para ver estas estipulaciones y otras del Código Municipal de Concord, visite la página web de la Ciudad de Concord, www.cityofconcord.org. Siga el enlace titulado "Living in Concord" ('Viviendo en Concord' para ver la página "Neighborhoods" ('Vecindarios).

Es responsabilidad de cada uno garantizar que las áreas de la ciudad utilizadas por viajeros siempre están disponibles para el uso seguro por parte de todos.

Para reportar una obstrucción al derecho de paso, contacte a la División de Servicios al Vecindario en el 671-3075 de lunes a viernes, 8:00 a.m. a 5:00 p.m. o en horas no laborales al 671-3282 o envíe un correo electrónico a cleanup@ci.concord.ca.us.

La policía de Concord apoya los días de donación de sangre de la comunidad

Por
Margaret Romiti
Voluntaria y
Coordinadora
de Servicios
de Emergencia



La Cruz Roja Americana ha designado como Días de Donantes de Sangre de la Policía de Concord del 13 al 20 de abril. Se anima a los empleados de la Ciudad y a la comunidad de Concord para que participen.

Siempre que la Cruz Roja ha promovido donaciones de sangre, el lema ha sido “Salve una Vida – Done Sangre.” Aunque esto pueda sonar trillado, considere lo siguiente. Cada minuto de cada día, alguien, en algún lugar, necesita sangre. La sangre únicamente se puede conseguir de un donante voluntario. No hay sustituto. Actualmente, apenas 3 de cada 10 personas en Estados Unidos donan sangre.

La sangre se necesita por una multitud de razones: accidentes de vehículos y equipos, caídas y otras emergencias. Pero esta es apenas la punta del iceberg. Millones de personas sufren de enfermedades de la sangre tales como cáncer, célula falciforme, anemia y otras enfermedades. Estas son aquellas sobre las cuales usted no oye hablar mucho. Algunas personas necesitan transfusiones de sangre con regularidad para vivir.

Así que, ¿qué le significa a usted una hora? En más o menos una hora usted puede hacer la diferencia entre la vida y la muerte. Para ser donante elegible usted debe tener 17 años o más, pesar por lo menos 110 libras, gozar de buena salud, y no haber donado en las últimas ocho semanas. “Gozar de buena salud” también puede significar que usted está bajo tratamiento y que el problema está bajo control. Como parte del proceso de donación, se discute la historia médica de

10 Razones para donar sangre	
10.	Usted recibe jugo y galletas gratis
9.	Usted pesará una pinta (500 mililitros) menos
8.	Es fácil y conveniente
7.	Es algo que puede dar
6.	Su venda es su Insignia de Honor
5.	Usted se sentirá bien consigo mismo
4.	Usted ayudará a garantizar el suministro de sangre
3.	Es un regalo que únicamente una persona puede dar a otra
2.	Usted será el héroe de alguien
1.	Es lo correcto para hacer

cada donante potencial antes de recolectar sangre. Existe una lista larga de condiciones médicas que se revisan, y se verifica la temperatura, el pulso, la presión sanguínea y el recuento de glóbulos de cada donante.

Los Días de Donantes de la Policía de Concord tendrán lugar en el Contra Costa Blood Center, 140 Gregory Lane (cruce calle Cleaveland), Pleasant Hill 94523. La entrada al estacionamiento de este Centro se hace por Cleaveland. El horario del Blood Center aparece en el siguiente cuadro.

Durante esta semana, los donantes se pueden inscribir usando la planilla de inscripción del Apoyo al Oficial de Policía. La idea es hacer una campaña de “días de donantes” que se pueda repetir una o dos veces al año, mostrando el apoyo del Oficial de Policía y de Concord a la comunidad local.

Hay muchas historias conmovedoras sobre las personas cuyas vidas han sido afectadas por donantes de sangre. Considere la historia de Anna Claire.

Cuando Anna Claire nació prematura, su cuerpo no estaba produciendo sangre por sí mismo. Se necesitó sangre de manera inmediata. Afortunadamente, gracias a donantes compasivos, la sangre estaba ahí y siete semanas más tarde, Anna Claire pudo irse a casa. Su abuela dice, “Nosotros éramos donantes antes de Anna Claire, pero nunca pensamos que pudiera ser una situación de vida o muerte para nuestra familia inmediata.” Hoy, los padres de Anna Claire también son donantes de sangre en forma regular, agradecidos con los donantes anónimos que salvaron la vida de su hija.

Su donación única afectará, ayudará y probablemente salvará la vida de hasta tres pacientes de hospitales de la comunidad local.

Para hacer una cita, llame al 1-800-GIVE-LIFE, y recuerde llevar identificación con foto. ♦

CONTRA COSTA BLOOD CENTER		
Para programar una cita, llame al 1-800-GIVE-LIFE.		
Recuerde llevar identificación con foto.		
Día	Fecha	Horas
Lunes	Abril 13 del 2009	7 a.m. – 7:30 p.m.
Martes	Abril 14 del 2009	7 a.m. – 7:30 p.m.
Miércoles	Abril 15 del 2009	7 a.m. – 7:30 p.m.
Jueves	Abril 16 del 2009	7 a.m. – 7:30 p.m.
Viernes	Abril 17 del 2009	7:30 a.m. – 3 p.m.
Sábado	Abril 18 del 2009	7:30 a.m. – 3 p.m.
Domingo	Abril 19 del 2009	7:30 a.m. – 3 p.m.
Lunes	Abril 20 del 2009	7 a.m. – 7:30 p.m.

Concord City News

City of Concord

1950 Parkside Drive MS/01
Concord, CA 94519-2578

Laura M. Hoffmeister	Alcalde
Guy S. Bjerke	Teniente Alcalde
Helen M. Allen	Concejala
Mark A. Peterson	Concejala
William D. Shinn	Concejala

Mary Rae Lehman	Secretaria de la Ciudad
Thomas Wentling	Tesorero de la Ciudad

Daniel E. Keen	Gerente de la Ciudad
Leslye Asera	Relaciones Comunitarias Gerente y Editor

PRSRST STD
U.S. POSTAGE
PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 207

If you received this Spanish-language edition of *City News* in error, please call 671-3490 to be removed from the mailing list. Thank you.

Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr. a menos que se indique de otra manera y están abiertas para el público. Las fechas de las reuniones están sujetas a cambio. Para mayor información, visite la página web www.cityofconcord.org (vea las Reuniones del Centro Cívico en la página principal), verifique los avisos de las reuniones en el Contra Costa Times o llame al 671-3000.

Concejo de la Ciudad	Primer, Segundo y cuarto lunes del mes a las 6:30 p.m.*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles a las 1:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad, 2727 Parkside Circle
Comité Asesor Comunitario	Tercer martes, 6:30 p.m.
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer Miércoles, 6:30 p.m. Salón de Conferencia del Gerente de la Ciudad
Junta de Revisión de Diseño	Segundo y cuarto jueves a las 5:30 p.m.
Comisión de Relaciones Humanas	Segundo martes, 7 p.m.*
Comisión de Parques, Recreación y Espacios Abiertos	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planificación	Primer y tercer miércoles, 7 p.m.*
Administrador de Zonas	Segundo y cuarto miércoles del mes a las 9 a.m.

* Televisado en vivo por televisión por cable, canal 28 (Comcast) y canal 29 (Astound) y en el internet en la página web www.cityofconcord.org. Las reuniones del concilio pasadas a partir de julio del 2008 están también disponibles en el internet.

Juntas y Comisiones

Para una información detallada sobre las Juntas y Comisiones visite nuestra página web www.cityofconcord.org o llame a uno de los siguientes números

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión sobre Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3283
Junta de Revisión de Diseño	671-3152
Comisión de Relaciones Humanas	671-3327
Parques, Recreación y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comisión de Planificación	671-3152



¿Necesita una Respuesta?

Página web : www.cityofconcord.org
Eventos: www.concordfirst.org
Clases: www.concordreg.org
Correo electrónico:..... cityinfo@ci.concord.ca.us

Acta de Americanos con Discapacidades	
(ADA) Coordinador	671-3063
Construcción	671-3107
Licencias para negocios	671-3313
Televisión por cable	
Astound Broadband	459-1000
Comcast Broadband	1-800-945-2288
Campamento de Concord.....	671-3273
Centre Concord	671-3466
Concejo de la Ciudad	671-3158
Servicios Comunitarios y de Recreación	
Registro para clases	671-3404
Piscina o Alberca Comunitaria de Concord ..	671-3480
Estación de Armas Navales de Concord	
Proyecto de Reutilización	671-3001
Línea Directa del Centro de la Ciudad	671-3464
Desarrollo Económico	671-3355
Ingeniería	671-3361
Información sobre Zonas Inundadas.....	671-3425
Recolección de Basura	682-9113
Línea Directa de Graffiti	671-3080
Vivienda	671-3364
Alcalde	671-3158
Línea Directa de Servicios de Vecindarios...	671-3282
Reservaciones de Parques	671-3404
Centro de Permisos.....	671-3454
Emergencias de Policía e Incendios.....	911
Oficinas de Campo de la Policía	
Oficina Norte.....	671-3322
Oficina Sur	671-3483
Oficina del Valle	671-3377
Policía/Información	671-3220
Huecos en la Calle.....	671-3228
Obras Públicas	671-3448
Mantenimiento de Parques	671-3444
Recreación/Inscripciones	671-3404
Reciclaje	671-3385
Centro de Personas de la Tercera Edad ..	671-3320
Problemas de Alcantarillas	671-3099
Línea Directa para Carros de Compra.....	671-5080
Sleep Train Pavilion	
Línea Directa.....	363-5701
Información.....	676-8742
Línea Directa Apagones de Luces en	
las Calles.....	671-3213
Barrido de Calles	671-3448
Árboles de la Calle.....	671-3444
Luces de Tráfico en Mal Funcionamiento..	671-3132
Centro de Willow Pass	671-3423